

## 実験圃場（含樹種植栽林園・林木群集実験植物園・実験池）の利用について

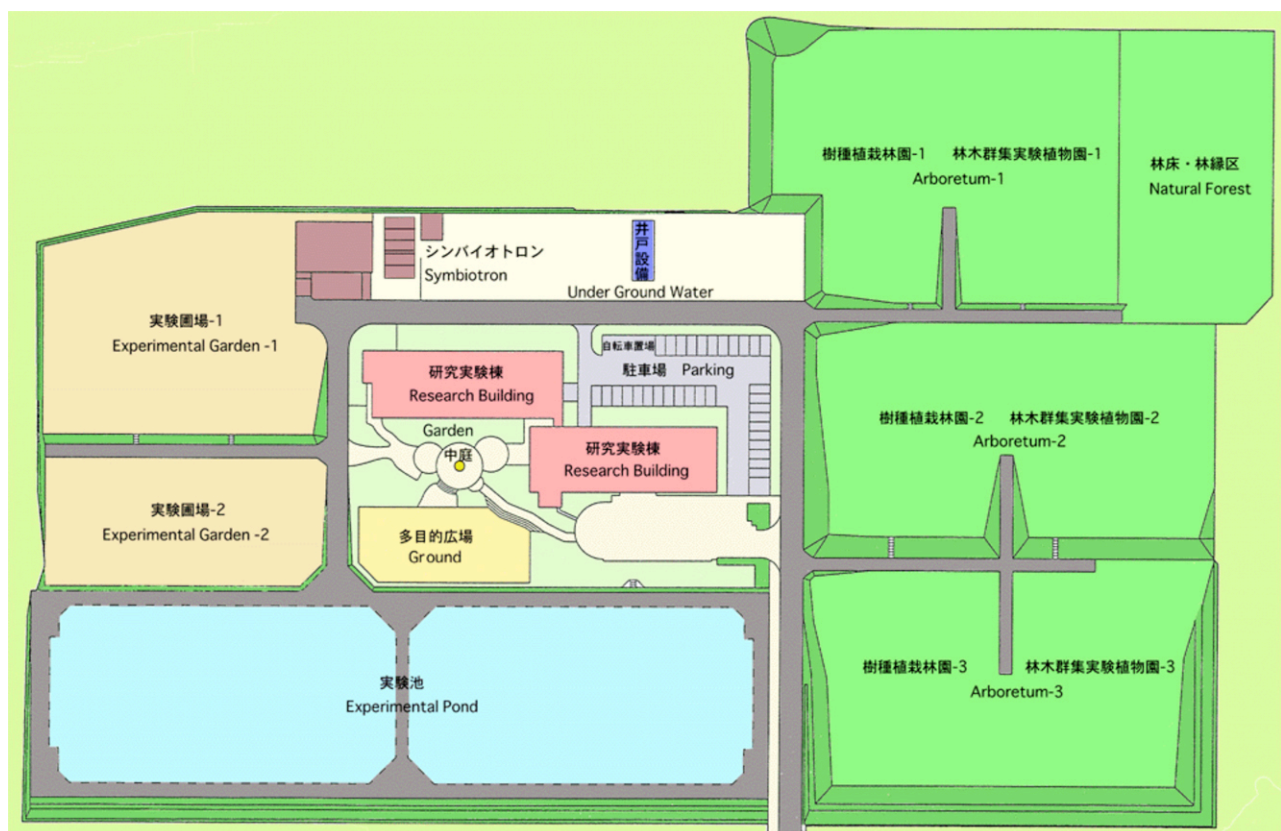
### Guide to CER experimental field (experimental gardens, arboreta, ponds, pot shelves, and natural forest)

センター圃場には実験圃場、樹種植栽林園-1、-2、-3、林木群集実験植物園-1、-2、-3、実験池、CERの森、鉢棚があります。これらの実験施設の使用希望者は、センターが定めるそれぞれの使用の取り決め（生態研HPに掲載）を了解した後、圃場委員会に申し込んでください。

The experimental field consists of Experimental garden-1 and 2, Arboretum-1, 2, and 3, CER forest, Experimental pond, and Pot shelves. You are required to submit an application form to the experimental field committee under the condition that you agree with the user policy of the experimental field. The application form and the user policy (in Japanese) are on the inner WEB site of CER homepage.

圃場委員会の連絡先（Contact of the chair of experimental field committee）

酒井 章子 Prof. Shoko SAKAI  
電話TEL : 077-549-8260 FAX : 077-549-8201  
メールアドレス : shokosakai@ecology.kyoto-u.ac.jp

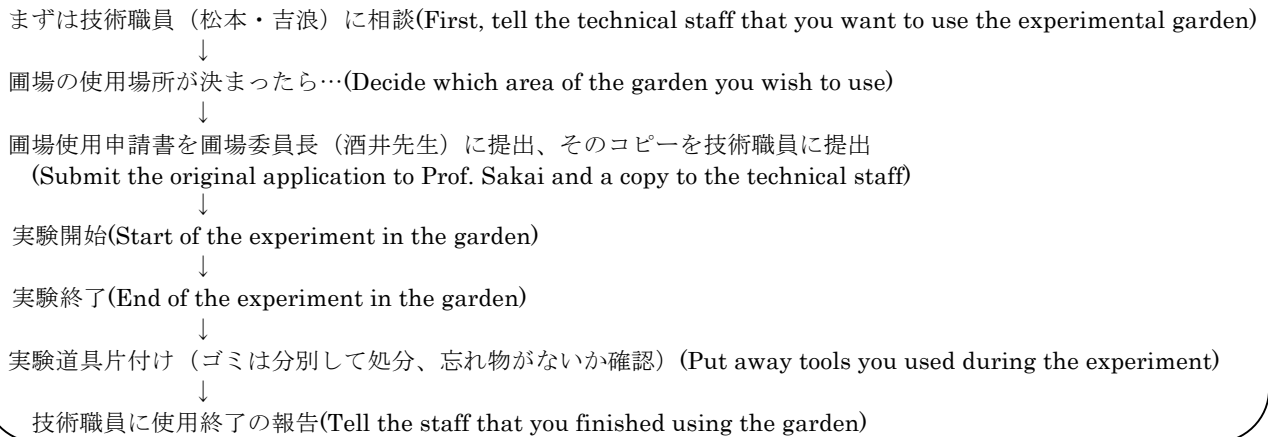


## 圃場利用について (Additional notes)

### <圃場の使用申込み Application form>

圃場使用申請書を圃場委員長に提出し、そのコピーを技術職員（松本・吉浪）に提出してください。  
Download an application form from the inner WEB, fill it, and submit the original to Prof. Sakai and a copy to technical staff (Mr. Matsumoto and Ms. Yoshinami).

#### \* 圃場利用の流れ(How to use the experimental garden)\*



### <作業棟の道具を使用するとき Gardening gears >

必ず「農具貸し出し記録帳」に使用者名と使用道具を記入してから使用してください。

使用後は洗って乾かした後、元の位置に戻してください。また、近くに技術職員（松本、吉浪）がいる場合は道具使用の旨を伝えてください。農具貸し出し記録帳は作業棟入口のすぐ左横にあります。  
※作業棟は原則 17 時には閉めますので、間に合わない場合は翌日返却してください。

Remember to write in the notebook your name and gears to be used when you borrow gardening gears in the cabin. The notebook is on the left side of the cabin entrance. Clean and dry gears when returning them. The cabin closes at 17:00.

### <圃場を使用するにあたって Cautions when using the garden>

- 複数の研究者・研究室が使用しています。皆が気持ちよく実験できるように心がけましょう。  
Many researchers and laboratories use the garden. Please try so that everyone can do the experiment comfortably.
  - ・ 水遣りホースは使用后、元の位置に。Please return the water hose to the original location after use.
  - ・ 物を放置しない。承諾を得ずに実験を始めない。（周囲の実験に支障をきたす場合があります）  
Please don't leave anything. Without an approval, please don't begin an experiment. (Other experiments may be sometimes interfered.)
- 聞きたいことや困ったことがあれば技術職員に相談してください！  
Please consult the technical staff if you have any questions or trouble about the use of experimental garden in CER.

\* 圃場担当 technical staff of experimental garden : 松本、吉浪: Mr. Matsumoto and Ms. Yoshinami

\* 部屋 Room No. : 技官室 (116)

・ 部屋に在室していることが多い時間 Times when we are usually in the room

8:30~9:30, 12:00~13:00, 15:00~15:30, 17:00~17:15

・ その他の時間は圃場で作業していることが多いです We usually work in the garden during other times.

## <圃場で出たゴミの処分 Disposal of wastes>

### 1. 土、砂(soil, sand)

土と砂は圃場で再利用します。培養土等を入れていた袋に入れ、雨が入らないよう袋の口を閉じてから実験圃場-1の奥にある土置き場に置いてください（下図参照）。植物体、鉢底ネット等は取り除いてください。鉢底石は混じっていても構いません。また、1つの袋に入れる土の量は、一人で持ち上げられる程度にしてください。

The soil and sand will be recycled in the garden. After removing plant debris and wastes, pack the soil and sand in bags and bring them to the depot on the northwest corner of Experimental garden -1. Bags should not be too heavy to be carried by a manpower.

<注>バーミキュライトは圃場で再利用できません。少しでもバーミキュライトが入った土は廃棄物として各研究室で処分してください。

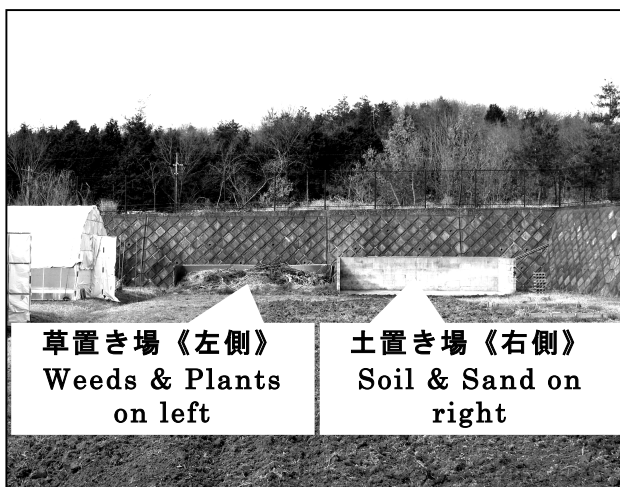
Note that we do not recycle vermiculite. Discard vermiculite as disposal waste at users' expense.

### 2. 雑草等の植物（草）(weeds, plants)

根に付いた土や実験に使用したビニールテープ等のゴミを取り除いてから、土置き場横の草置き場に広げて捨ててください。土付きのままや重ねて捨てると、草が蘇生しますので注意してください。

After removing soil on root and wastes, bring weeds and plants to the depot on the northwest corner of Experimental garden -1.

実験圃場-1の土置き場と草置き場  
Depot in Experimental garden -1



土の置き方  
Close the top of bags to prevent rain.



### 3. 枯れ木等（樹木）(woody debris)

廃棄場所は技術職員（松本、吉浪）に聞いてください。捨てる際は根に付いた土、実験に使用したビニールテープ等のゴミを取り除いてから捨ててください。

Ask technical staffs where to dump.

### 4. 使用済みの実験用具（植木鉢、防虫ネット等）(pots, nets, tools, and others)

事業ごみとして各研究室で処分してください。

Discard them as disposal waste at users' expense.